

**CRITERII DE CLASIFICARE A TERMENILOR MEDICALI ÎN OPERA HORTENSIEI
PAPADAT-BENGESCU (ÎN BAZA ROMANELOR *FECIOARELE DESPLETITE* ȘI
CONCERT DIN MUZICĂ DE BACH)**

**CLASSIFICATION CRITERIA OF MEDICAL TERMS IN HORTENSIA
PAPADAT-BENGESCU'S WORKS (BASED ON THE NOVELS *FECIOARELE
DESPLETITE* AND *BACH CONCERT*)**

Cristina SECRIERU, masterandă,
Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă”
secrierucristina89@gmail.com

Natalia STRATAN, conf. univ., dr.,
Catedra de limba și literatura română, UPSC,
Republica Moldova
ORCID: 0000-0003-4807-0094
butmalaistratan@gmail.com

CZU: 821.135.1-3:61:81`373.46

DOI: 10.46727/c.10-11-11-2023.p49-55

Rezumat. Cercetarea de față a avut în vedere criteriile de clasificare a termenilor medicali în romanele *Fecioarele despletite* și *Concert de muzică de Bach* de Hortensia Papadat-Bengescu. Astfel, termenii medicali au fost clasificați: în funcție de criteriul formal, în funcție de criteriul morfologic, în funcție de criteriul etimologic, în funcție de criteriul lexico-semantic.

Cuvinte-cheie: criteriu, grup semantic, origine, medicină, termen.

Summary. The present research had in mind the criteria for classifying medical terms in the nov *Fecioarele despletite* and *Bach Music Concert* by Hortensia Papadat-Bengescu. Thus, the medical terms were classified: according to the formal criterion, according to the morphological criterion, according to the etymological criterion, according to the lexical-semantic criterion.

Keywords: criterion, semantic group, origin, medicine, term.

Terminologia medicală reprezintă un domeniu special de cercetare terminologică, deoarece medicina se caracterizează printr-o permanentă înnoire a conceptelor, care antrenează și o reînnoire continuă a termenilor specializați [1].

În cele ce urmează vom încerca să tipologizăm termenii medicali din romanele *Fecioarele despletite* și *Concert din muzică de Bach* după mai multe criterii, bazându-ne pe clasificările propuse de cercetătoarea Eugenia Mincu.

I. În funcție de criteriul formal, au fost distinși: *termeni simpli* (formați prin derivare, prin afixoidare); *termeni complecși* (termeni sintagmatici); *termeni brahigrafici* sunt prezenți prin abrevieri: *TBC* „tuberculoză”; *ORL-ist* „otorinolaringolog” etc.; și prin suprimarea unui segment din interiorul unui termen lung: *dermatologia* → *dermalgia*; *discromatopsie* → *discromie* etc. [2].

Lecturând romanele, *Fecioarele despletite* și *Concert din muzică de Bach*, am identificat:

- **termeni simpli:** *acnee, anemie, boală, febră, injecție, pacient, sânge, medicină, moașă, tratament, sănătat, doctor, spital, analiză, plămân, exemă, febră* ș.a.; prin afixoidare (sufixoide): *ginecolog, bacteriolog* (-log „savant, specialist,”) [3, p. 158], *chirurg* (-urg „creator, lucrător”); [3, p. 159].

- **termeni complecși (sintagmatici):** *plămân ulcerator* (substantiv +adjectiv); *congestie pulmonară* (substantiv +adjectiv); *crize acute* (substantiv +adjectiv); *cheag de sânge* (substantiv+prepoziție+substantiv); *buletinul doctorului* (substantiv+substantiv), *vizită medicală* (substantiv +adjectiv); *fibre nervoase* (substantiv +adjectiv);
- **termeni brahigrafici** în romanele sus-numite nu au fost identificați.

II. În funcție de criteriul morfologic, lexemele excerptate din romanele, *Fecioarele despletite* și *Concert din muzică de Bach*, sunt: **substantive:** *doctor, febră, injecție, compresă, medicină, migrenă, ginecolog, tratament, sânge, luxație, salonaș, răceală* etc.; **adjective:** *bolnăvicios, ofțicos, radiologic, medical, ulcerat, răcit, pulmonară, contagioasă*; **verbe:** *a dura, a se îmbolnăvi, a tuși, a se sminti, a se trata, a vindeca*.

III. În funcție de criteriul etimologic.

În urma cercetării etimologice a termenilor medicali din romanele Hortensiei Papadat-Bengescu aceștia au fost clasificați după limba de origine:

de origine latină: *medic-* din lat. *medicus*.

Există mai multe ipoteze referitoare la etimologia termenului *medicină*:

a) origine greacă: de la numele *Medeea*, preoteasa zeiței *Hekate* și nepoata vrăjitoarei *Kirke*, simbol al magiei perfide, meșterită în arta dozării otrăvurilor și a unguentelor, care are puterea de a modifica vârste și chipuri omenești;

b) origine latină: provine din sintagma latină *ars medica*;

c) origine turcă: *medet* „asistență medicală”;

d) origine arabă: *medetsina* „ajutor de la Sina (din numele arab al lui Avicenna – Abu Ali Ibn Sina) etc. – o dovadă în plus că omul și medicina sunt categorii universale; iar Hippocrate, punând bazele medicinei universale, a preluat tot ce era mai semnificativ din artele de medicare de la greci, romani, arabi etc. S-au oferit și etimologii „false” ale termenului. Astfel, episcopul Isidor di Sevilla în lucrarea sa *Despre originea și etimologia cuvintelor* (sec. XII) explică termenul *medicină* ca fiind format de la latinescul *modus* „măsură” (*est modus in rebus/ există o măsură în toate*), iar *ars medica* – de la *medius* „mediu”, deoarece considera că excesul provoacă boala [2].

Alți termeni **de origine latină** sunt: *sănătate* – din lat. *sanitas, -atis*, *sânge-* din lat. *sanguis, tuse-* din lat. *tussis*, *a ustura* – din lat. *ustulare*, *cearcăn-* din lat. *circinus*, *vână* - din lat. **vena.**;

de origine slavă: *a se otrăvi-* din sl. *otraviti*; (*a (se) sminti* – din sl. *sūmensti, sūmenton, boală-* din sl. *bolī*;

de origine bulgară: *bolnav-* din bg. *bolnav*;

de origine germană: *spital-* din germ. *spital*;

de origine neogreacă: *mamoș-* din ngr. *mám[m]os*, *plămân-* din ngr. *plemóni,- oftică-* din ngr. *óhtikas*;

de origine franceză: *acnee-* din fr. *acne*, *eczemă-* din fr. *eczéma*, *infirmeră-* din fr. *infirmier*, *rahitism-* din fr. *rachitisme*, *termometru-* din fr. *thermometer*;

Termeni cu etimologie dublă sau multiplă:

cardiac- din fr. *cardiaque*, lat. *cardiacus*;

chirurg- din lat. *chirurgus*, germ. *chirurg*;

convulsie- din fr. *convulsion*, lat. *convulsio, -onis*;

farmacie- din fr. *pharmacie*, lat. *pharmacia*;

gută- din fr. *goutte*, lat. *gutta* „picătură”;

halucinație- din fr. *hallucination*, lat. *hallucination*;

criză- din lat. *crisis*, fr. *crise*, ngr. *κρίσις*;

pacient- din lat. *patiens*, -ntis, fr. *patient*, germ. *patient*, it. *paciente* [5].

Termeni formați în limba română (prin derivare): *bonăvicios*- *bolnav* + suf. -icios; *bubuliță*- *bubă* + suf. -uliț; *farmacist*- *farmacie* + suf. -ist; *a îmbolnăvi*-îm+ *bolnăvi*; *nebunne*- + *bun*, *ofticos*- *oftică* + suf. -os, *răceală*- *răci* + suf. -eală.

Etimologie necunoscută: *a leșina*-et. nec.

IV. Criteriul semantic are în vedere aspecte care țin de conținutul (sensul) cuvintelor, raportate în unele cazuri și la forma acestora. După acest criteriu, cuvintele vocabularului se împart în: [cuvinte monosemantice](#)- [cuvinte polisemantice](#), [omonime](#), [sinonime](#), [antonime](#), [paronime](#), [câmpuri lexico-semantic](#) [6].

În funcție de criteriul semantic termenii medicali sunt clasificați în:

- **termeni monosemantici:** *rahitism*, *termometru*, *vaselină*, *salonaș*, *tuberculoză*, *migrenă*, *luxație* etc.
- **termeni polisemantici:**

Verbul *a (se) trata* (< lat. *tracto*, *āre*), utilizat frecvent în medicină, dispune de următoarele semnificații:

A (se) supune unui tratament: *Medicul tratează pacientul.*

A avea față de cineva/ ceva un anumit comportament: *Medicul tratează pacientul cu respect./ Prietenii mă tratează cu afecțiune.*

A discuta: *Medicul tratează pacientul cu înțelegere și cu loialitate.*

A oferi unui oaspete mâncare: *Mă tratează cu biscuiți și cu cafea.*

A dezvolta o temă de cercetare: *În prezenta lucrare, sunt tratate probleme de omonimie.*

A supune (un corp, o substanță) unei acțiuni: *Pacientul a fost tratat cu raze β. Solul este tratat cu agenți chimici* [2].

„*Ulcerat*- 1 Care prezintă o ulcerăție Si: *ulceros* (1). 2 (Fig) Îndurerat;

Valeriană - 1 Plantă din familia valerianaceelor, cu tulpina erectă, cu florile trandafirii sau albe, a cărei rădăcină este folosită la prepararea unor produse farmaceutice și în medicina populară Si: *odolean*(reg) *năvalnic*, *gușa-porumbului*, *iarba-pisicilor* (*Valerianaofficinalis*).

2 (Prc) Rădăcină de valeriană (1). 3 Substanță uleioasă, puternic mirositoare, extrasă din rădăcina de valeriană (1), folosită sub formă de infuzie, extract sau tinctură, ca spasmolitic și sedative;

A *ustura*-A produce cuiva o senzație dureroasă de înțepătură, de urzicare sau de arsură.

◆ Fig. A provoca cuiva o durere fizică sau morală; a lovi, a îndurera.

Neurologie- 1 Ramură a medicinei care studiază anatomia, fiziologia și patologia sistemului nervos. 2 (Îvr) Sistem nervos.

Deși limbajului specializat nu îi este specifică sinonimia, am observat totuși, în operele lecturate câteva perechi de sinonime: *doctor-medic*, *suferință-durere*, *a trata-a vindeca*, *temperature-febră*, *tuberculoză-oftică*, *pacient-bolnav*, *furunculi-bubă*, *suferință-durere*;

De-a lungul cercetării romanelor, am regăsit prezentă și antonimia, cu perechile de cuvinte: *a se îmbolnăvi-a se trata*, *bolnav-sănătos*.

Diversitatea termenilor medicali în romanele *Fecioarele despletite* și *Concert din muzică de Bach* se observă și în legătură cu gruparea lor semantică. Astfel, pornind de la *criteriul lexico-semantic*, vom distinge mai multe grupuri semantice de termeni medicali.

◆ **Grup semantic ce denumește stări stări generale ale organismului (patologice), tulburări clinice, suferințe fizice, senzații dureroase/anormale, modificare organică a**

echilibrului: *a dureră, simptomă, simptome de boală, crize acute, temperatură, a se îmbolnăvi, suferință, a fi nebun, fibre nervoase, criză, halucinație, a leșina, a răci, a avea friguri, a otrăvi, durere fizică, a-și pierde cunoștința, criză de nervi, bolnav, panică, leziuni, a se turbura etc.*

Exemple din opere: *Dar sus, pe coperiș, se desfășura seninul acelei dimineți! Halucinația pierise!* (Fecioarele despletite, p. 70), *După primul moment de satisfacție se turburase din nou.* (Fecioarele despletite, p. 70), *Acolo erau și prețioasele planșe anatomice pe care le studia Rim în legătură cu funcțiile fibrelor nervoase, alterațiile și deviațiile lor.* (Fecioarele despletite, p. 70), *Frica pe care mi-o da halucinația celuilalt sau a mea, nebunia celuilalt și mintea mea turburată de ea.* (Fecioarele despletite, p. 70), *Avea convingerea că Lenora era de-a binelea nebună...* (Fecioarele despletite, p.156), *Avea barba mai lungă și neregulată, cărunțită ușor și slăbise, deși avea friguri.* (Fecioarele despletite, p. 70) [3].

♦ **Grup semantic ce denumește remedii medicamentoase, tipuri de tratamente, instrumente medicinale:** *compresă, injecții, anestezie, medicamente, tratament, a (se) trata, a vindeca, termometru, valeriană, vaselină, a interna etc.*

Exemple din opere: *Profesorul pune chestiuni de fizică și chimie celor doi internați care nu știau nimic.* (Fecioarele despletite, p. 79), *Voința covârșea așa de mult energiile fizice, încât vocea, mersul nu mai funcționau, și cele câteva minute cât întârzia de un fel de anestezie.* (Fecioarele despletite, p. 79), *Doctorul Rim nu fuma și nu practica medicina, având oroare de țigară și de medicamente.* (Fecioarele despletite, p. 111), *Avea pe frunte o compresă udă care părea o bandeletă lividă și figura îi era mult slăbită, cu două cearcăne negruie subt ochi, datorită febrei, nu kholului.* (Fecioarele despletite, p. 160), *Lenora făcuse consult și rămase în tratamentul doctorului Walter, un neorolog lansat de curând și care avea sanatoriul lui.* (Fecioarele despletite, p. 184), *Ada se apropie și-i arată un borcan cu vaselină.* (Concert din muzică de Bach, p. 94), *Îi prepară o injecție cu o mână pe puls.* (Fecioarele despletite, p. 27);

♦ **Grup semantic ce denumesc structuri anatomice ale corpului uman:** *cap, inimă, plămân, frunte, vână, ficat, braț, coastă, ochi miopi, genunchi, umăr, buză, torace.*

Exemple din operă: *O criză de nervi, explică Lina. Dar mi-e grijă de inimă. Lenora e de mult bolnavă de inimă și degeaba i-am spus.* (Fecioarele despletite, p. 28), *Nory dete din umeri, cercetând-o cu ochii ei miopi, înfruntând-o cu nasul ei batjocoritor, prea achilin, sceptic.* (Fecioarele despletite, p. 53), *Dispărea în circumferența rigidă a volanelor crinolitare pe vreun model de stil, cu fruntea legată strâns în vreo bandeletă lată care-i făcea un cap bolnav.* (Fecioarele despletite, p. 71), *Lina se roși iar. Cum avea fața plină de vinișoare aparente, când se roșea o acoperea cu mici serpentine vinete, grozav de urâte.* (Fecioarele despletite, p. 76), *Ea, brună, cu ochii turcești și rochii excentrice; el, același galben "Cezar Borgia", bolnav probabil de ficat.* (Fecioarele despletite, p. 92), *Pe când toată atenția lui stă întoarsă înăuntru, cu grija ca nu cumva genunchiul să se încovoie brusc din neglijența unui ligament, ca nu cumva umerii să scapete...* (Concert din muzică de Bach, p. 60), *Eczema de care vorbea Ada era o bubuliță ce apăruse deasupra buzei, tocmai după vizita făcută la spital.* (Concert din muzică de Bach, p. 84)[4]. *Și cum Lenora era gata să leșine din nou, Hallipa, speriat, vru să iasă pentru a da ordine; nu se îndură să plece de lângă Lenora care îl reținea de braț, de câte ori se depărta pentru a-l respinge imediat.* (Fecioarele despletite, p. 27) [3].

♦ **Grup semantic ce denumește unele boli contagioase/necontagioase, simptome de boală:** *tuberculoză, oftică, migrenă, răceală, tensiune, plămân ulcerat, febră, acces de tuse, gută, bubă, bubuliță, furuncul, boală, congestie pulmonară, luxație, eczemă, anemie, rachitism, convulsie, hemoptizie, tifos, acnee, arsură etc.*

Exemple din opere: **Congestia** se desfășura normal și fără riscul unui deznodământ rău, dar, orișicând, plămânul putea lua inițiativa uneia din acele **hemoptizii** așa de obsedate altădată pentru Maxențiu. (Concert din muzică de Bach, p. 84); **Nerăbdarea ei** era mai mare încă, chinuitoare, **tensiunea ei spre acele coridoare unde se petrecea ceva care o aducea în alte stări.** (Fecioarele despletite, p. 28), **Maxențiu voi să-i spună ceva dezagriabil, dar îl înecă puțin tusea.** (Concert din muzică de Bach, p. 57); **După șase luni de regim conjugal însă, pe terenul slab, boala prosperase.** Dintr-un sarbăd exemplar monden, Maxențiu devenise un specimen bun de studiat în ce privește ravagiile rezezi ale **tuberculozei.** (Concert din muzică de Bach, p. 58), **Alte organisme sufletești, ca și făpturile fizice, prezintă anemii, rachitisme, degenerări de ansamblu și unele, ca al Lenorei, leziuni bruște.** (Fecioarele despletite, p. 39), **Era în spital la evacuare, bolnav de tifos.** Când s-a vindecat, l-au lăsat liber. (Fecioarele despletite, p. 76), **Are o acnee,** gândea Mimi, sau în adevăr nu poate suferi nici o glumă despre familia ei. (Fecioarele despletite, p.125), **I se părea că face bine să zdruncine bieții mușchi, să tragă din bieteze fibre, să-și zdrobească plămânii ca să ducă la maximum acea convulsie.** (Fecioarele despletite, p. 76), **Eczema de care vorbea Ada era o bubuliță ce apăruse deasupra buzei, tocmai după vizita făcută la spital.** (Concert din muzică de Bach, p. 84); **Cu capul ceva mai ușurat de migrenă, Mini hotărâse că necazul, atunci când îl scoatem la lumină, sluțește mai mult chipul lui urât subțiriv și a oamenilor.** (Fecioarele despletite, p. 20), **Știa ce urmează: durerea cea mare, cea ca junghiul unui furuncul copt, sub coastă, în sânge, la bazinul vieții care pentru el nu era inima, ci plămânul.** (Concert din muzică de Bach, p. 84) [3].

♦ **Grup semantic ce denumește instituții medicale/spitalicești:** farmacie, neurologie, spital, secție, sanatoriu, salonaș, laborator.

Exemple din opere: **Greg trebuie să fi străbătut sălile, în spitalul unde fecioarele despletite își descărcău păcatele.** (Fecioarele despletite, p. 95), **Acolo, în fundul farmaciei, Lina hotărâse să învețe medicină printr-una din acele dorințe de a urma și înălța în grad profesia părintească.** (Fecioarele despletite, p. 115), **Totuși nu era nevoie să rămână în sanatoriu...** (Fecioarele despletite, p.150), **Nu se aude, nu vede împrejur, nu vorbește! Atâta mai știu și eu din neurologie.** (Fecioarele despletite, p.151), **Trebuie să fi spălat scândurile la vreun laborator, spunea Nory necruțătoare, despre cei doi tâmpiți.** (Concert din muzică de Bach, p.121), **”Du-o în salonașul doamnei, de se întoarce cu domnul Marcian are s-o găsească!”** (Concert din muzică de Bach, p. 235) [3].

♦ **Grup semantic ce denumește persoane calificate care se ocupă cu prevenirea, tratarea și îngrijirea bolnavilor:** bacteriolog, medic, infirmieră, moașă, mamoaș, doctor, doctoriță, ginecolog, chirurg.

Exemple din opera: **”Moașă de lux! Râdea fata, cu oarecare dreptate, fiindcă Lina avea mania să nu plece fără trusa ei, în sacul de mână, pentru nimic în lume, nici chiar la concert.** (Fecioarele despletite, p. 34), **Lina o cumpăraseră deunezi între două vizite medicale, grăbită foarte de registratorul taxiului, care scădea bilanșul unei munci: a vieții și morții, cum o tachina prietena Nory despre riscurile specialității ei de ginecolog.** (Fecioarele despletite, p. 55), **Lenora în ultimul timp plecaseră la Viena pentru un consult de medici.** (Fecioarele despletite, p. 112), **Norocul lor fusese că marele mamoaș, care era bun cu ea ca un tată, îmbolnăvindându-se tocmai când avea un caz excepțional la o casă foarte nobilă, o recomandase în locul lui.** (Fecioarele despletite, p. 119), **Lenora făcuse consult și rămase în tratamentul doctorului Walter, un neorolog lansat de curând și care avea sanatoriul lui.** (Fecioarele despletite, p.184), **Ei se chemau de-a binelea doctori și bacteriologi.** (Concert din muzică de Bach, p. 121), **Nu-l vedea așa cum vede chirurgul un trup deschis, îl vedea cu un fel de facultate tactilă ca și cum pe fiecare parte a înuntrului.** (Concert din muzică de Bach, p. 121) [3].

V. După criteriul frecvenței.

În urma studiului analitic efectuat în romanele, *Fecioarele despletite* și *Concert din muzică de Bach*, au fost identificați (după datele noastre) **133** de termeni medicali.

Aplicând metoda statistică, în *Fecioarele despletite* am numărat-70 de termeni, iar în *Concert din muzică de Bach* - 63.

La o analiză cât de atentă a inventarului de cuvinte-termeni medicali, am identificat:

- ❖ termeni care pot fi întâlniți în ambele opere literare (*doctor, boală, a dura, bolnav, spital, medicină, sânge, farmacie etc.*)
- ❖ termeni identificați doar în romanul *Fecioarele despletite* (*migrenă, ginecolog, leziune, miopie, puls, mamoș, cearcăne, febră etc.*)
- ❖ termenii atestați doar în romanul *Concert din muzică de Bach* (*hemoptizie, bubă, bubuliță, furuncul, luxație, nebun, bacteriologi, eczemă, vaselină, ofticos*).

Conform datele noastre, în romanul *Fecioarele despletite* sunt întâlniți cel mai des următorii termeni [3]:

| | |
|-----------------|-----------|
| <i>Doctor</i> | 33 de ori |
| <i>Bolnav</i> | 6 ori |
| <i>Boală</i> | 6 ori |
| <i>Medic</i> | 5 ori |
| <i>Spital</i> | 4 ori |
| <i>Migrenă</i> | 3 ori |
| <i>Moașă</i> | 3 ori |
| <i>Compresă</i> | 2 ori |

Sunt utilizați doar o singură dată un număr impunător de termeni: *valeriană, arsură, friguri, a leșina, ginecolog, halucinație, anestezie, tifos, a interna, medicamente, puls, miopie, anemie, mamoș, rahitism, leziune, injecție etc.*: Și cum Lenora era gata să leșine din nou, Hallipa, speriat, vru să iasă pentru a da ordine; nu se îndură să plece de lângă Lenora care îl reținea de braț, de câte ori se depărta pentru a-l respinge imediat. (*Fecioarele despletite*, p. 27)

În romanul *Concert din muzică de Bach* cel mai des sunt folosiți termenii [3]:

| | |
|---------------------------|-----------|
| <i>Doctor</i> | 35 de ori |
| <i>Boală</i> | 17 ori |
| <i>Bolnav</i> | 15 ori |
| <i>Infirmieră</i> | 10 ori |
| <i>Ofticos</i> | 4 ori |
| <i>Spital</i> | 3 ori |
| <i>Tuberculoză</i> | 3 ori |
| <i>Sănătos</i> | 3 ori |
| <i>Spital</i> | 3 ori |
| <i>Plămân ulcerat</i> | 3 ori |
| <i>Tuse</i> | 3 ori |
| <i>Compresă</i> | 2 ori |
| <i>Laborator</i> | 2 ori |

În ambele romane am identificat termeni care au fost folosiți de autoare doar o singură dată: *termometru, vizită medicală, tifos, a interna, mamoș, rachitism, miopie, a lua pulsul, injecție, a lăsa fără cunoștință, leziune, cearcăne, contagios, furuncul, cheag de sânge, eczemă, panică, bubă* etc.: *Pe atunci, un cheag roșu de sânge mocnea în el răul care se ripsese. Văzuse în sângele propriu, din lighean, și mici coagule negricioase.* (Concert din muzică de Bach, p. 155), *Norocul lor fusese că marele mamoș, care era bun cu ea ca un tată, îmbolnăvindu-se tocmai când avea un caz excepțional la o casă foarte nobilă, o recomandase în locul lui.* (Fecioarele despletite, p. 119), *Era în spital la evacuare, bolnav de tifos, când s-a vindecat, l-au lăsat liber.* (Fecioarele despletite, p.76), *Alte organisme sufletești, ca și făpturile fizice, prezintă anemii, rachitisme, degenerări de ansamblu și unele, ca al Lenorei, leziuni bruște.* (Fecioarele despletite, p. 39) [3].

În urma cercetării termenilor medicali din opera Hortensiei Papadat- Bengescu am ajuns la concluzia că romanele sus-numite abundă în termeni medicali, ceea ce ne-a ajutat să facem o analiză cât mai cuprinzătoare a acestor termeni și să conturăm rolul și locul acestora în linvistica actuală.

BIBLIOGRAFIE

1. Frânculescu Iulia Cristina, *Aspecte ale terminologiei medicale românești de după 1990 (cu specială referire la influența engleză)* <https://ru.scribd.com/doc/227360152/Terminologie-Medical%C4%83-Referat>
2. Mincu Eugenia, *Unități terminologice și corpusul medical.* <https://logosplus.ifr.md/index.php/content-category-1/232-tames-pede-3>
3. Papadat-Bengescu Hortensia, *Fecioarele despletite, Concert din muzică de Bach. Drumul ascuns.* Cluj-Napoca: Dacia, 1986.
4. Toma Ion, *Limba română.* București: Niculescu, 1994, p. 158.
5. Vinereanu M., *Dicționar etimologic al limbii române.* București: Alcor Edimpex, 2008, 938 p.
6. <https://lexicologialimbiromane.ro/vocabularul/organizarea-vocabularului/>